



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/49/271

21 July 1994

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH AND
RUSSIAN

Сорок девятая сессия
Пункты 72, 98 и 104 первоначального
перечня*

ПОДДЕРЖАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Письмо постоянных представителей Индии и Российской Федерации
при Организации Объединенных Наций от 15 июля 1994 года
на имя Генерального секретаря

Имеем честь настоящим препроводить текст на английском и русском языках Московской декларации о защите интересов многонациональных государств, подписанной Президентом Российской Федерации Б.Н. Ельциным и Премьер-министром Республики Индии П.В. Нарасимха Рао 30 июня 1994 года (см. приложение).

Будем признательны за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 72, 98 и 104 первоначального перечня.

М. Х. АНСАРИ
Постоянный представитель
Республики Индии при Организации
Объединенных Наций

Ю. ВОРОНЦОВ
Постоянный представитель
Российской Федерации при Организации
Объединенных Наций

* A/49/50/Rev.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

[Подлинный текст на английском
и русском языках]

Московская декларация о защите интересов многонациональных государств,
подписанная в Москве 30 июня 1994 года

1. На пороге XXI века мы являемся свидетелями далеко идущих исторических перемен, которые призваны изменить мир для нынешнего и грядущих поколений.
2. Окончание "холодной войны" открыло перспективы достижения глобальной безопасности и стабильности, привело к возникновению как новых возможностей, так и проблем на пути к плодотворному сотрудничеству между государствами.
3. Все большее число стран воспринимает международно признанные нормы демократии и верховенство права в качестве базисных составляющих их политических систем, надежной гарантии обеспечения и защиты прав человека.
4. В правительствах все больше растет понимание того, что экономические реформы и интеграция в мировое хозяйство на основе равенства прав и обязанностей являются залогом прогресса всех государств.
5. Мир тем не менее все еще не свободен от напряженности и насилия. По мере преодоления идеологических и других препятствий к взаимовыгодному сотрудничеству появляются новые вызовы безопасности и стабильности. Возрастает, в особенности, опасность со стороны сил агрессивного национализма, религиозного и политического экстремизма, терроризма и сепаратизма, подрывающих единство многонациональных государств.
6. Как одни из крупнейших среди многонациональных, многоязычных и поликонфессиональных государств, Россия и Индия осознают свою ответственность за противодействие вместе с другими членами международного сообщества угрозам демократии и миру. Они считают, что полезный вклад в это может внести накопленный ими опыт управления обществом, базирующийся на их приверженности "единству в многообразии". Они убеждены, что руководящие ориентиры демократических обществ - равенство, уважение закона, соблюдение прав человека, свобода выбора и терпимость - должны быть в равной степени применимы к международным отношениям. В основе же последних должны лежать принципы суверенитета, равенства и территориальной целостности государств, невмешательства в их внутренние дела и мирного сосуществования.
7. Народы России и Индии, реализуя свое право на самоопределение, законно образовали суверенные и свободные государства. На всей их территории воля народа и его понимание своей исторической судьбы находят выражение через участие в процессе представительной демократии.
8. В России и Индии существуют различные религии, которые обогащают духовные ценности их обществ и мировую цивилизацию. Право исповедовать, отправлять и проповедовать любую религию обеспечивается конституциями обеих стран и является характерной чертой их повседневной жизни. Притязания на религиозную исключительность представляют угрозу реализации этого права, поощряют экстремизм и нетерпимость как внутри государств, так и между ними.

/...

9. Россия и Индия намерены защищать культурное и религиозное многообразие своих обществ от этой опасности. Они со всей ответственностью заявляют о недопустимости разжигания межнациональной и межрелигиозной розни, поощрения агрессивного национализма и религиозного фанатизма.

10. Обе страны убеждены, что дестабилизация отношений между этническими или религиозными группами, попытки насильственно изменить существующие ареалы их расселения, этнические чистки, поощрение внутреннего и трансграничного терроризма, продиктованные конъюнктурными интересами, - это путь к разрушению всего положительного и конструктивного, что человечество обрело в ходе своей многотысячелетней эволюции.

11. Россия и Индия убеждены в том, что на крупных многонациональных государствах лежит особая ответственность за судьбы сотен миллионов людей. Они выступают за безусловное соблюдение принципов уважения территориальной целостности и государственного единства как одного из ключевых факторов жизнедеятельности многонациональных государств. Они подтверждают поддержку территориальной целостности друг друга, как это определено законом и зафиксировано в их конституциях.

12. Индия приветствует образование Содружества Независимых Государств, различные соглашения о сотрудничестве, подписанные в его рамках, включая Декларацию о соблюдении суверенитета, территориальной целостности и неприкосновенности границ государств - участников Содружества Независимых Государств от 15 апреля 1994 года. Она поддерживает усилия России, направленные на утверждение духа добрососедства и сотрудничества в пространстве бывшего СССР.

13. Индия с пониманием относится к озабоченности России тем, чтобы все люди, проживающие на территории бывшего Советского Союза, были равны перед законом, а их основные права человека были гарантированы, как это принято в демократических обществах.

14. Россия положительно оценивает усилия правительства и народа Индии по укреплению социальной гармонии, содействию развитию и обеспечению территориальной целостности и суверенитета страны. Она поддерживает действия Индии по созданию атмосферы доверия в Южной Азии, налаживанию отношений добрососедства и сотрудничества между государствами региона.

15. Россия и Индия согласны осуществлять обмен опытом в области государственного строительства, включая необходимость реализации децентрализации без ущерба целостности и единству этих государств.

16. Россия и Индия уверены, что успешное развитие многонациональных и поликонфессиональных государств содействует упрочению международного мира и стабильности. Они призывают других членов мирового сообщества, международные и региональные организации проявлять надлежащее уважение целостности этих государств.

Б.Н. ЕЛЬЦИН
Президент Российской Федерации

П.В. Нарасимха Рао
Премьер-министр Республики Индии

/...